

苗行健, 林广思. 从《四部丛刊》合成词探究“境”的认知[J]. 风景园林, 2023, 30 (8): 128-135.

从《四部丛刊》合成词探究“境”的认知

苗行健 林广思*

摘要: 【目的】“境”是风景园林学科重要的元概念, 关乎学科本质、学科命名以及学科体系的建设问题。【方法】通过检索《四部丛刊》数据库中“境”的合成词, 挑选出境界、胜境、佳境、灵境、化境、环境、物境、画境、地境、境域、造境、情境、意境、善境、生境、艺境、园境共 17 个在当前风景园林学科或学说中常用的合成词, 探究“境”字更广泛的内涵, 并梳理出人们对“境”的认知过程。【结果】第 1 阶段认知停留在物质实体层面, “境”可释为“疆界、边界”, 表示地理上的空间; 第 2 阶段“境”成为人的内心感受变化及意识的对象化呈现, 拓展出心理层面的内涵, 同时可指称自然风物; 第 3 阶段用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的情状和空间关系进而抒发感情, 表达精神层面的内涵。【结论】当前风景园林理论或学说常用的一些“境”的合成词在古籍中少见或意义迥异。因此, 在风景园林理论体系建构中, 如何传承中文广为流传和内涵丰富的词语, 并根据学科需要发展出新的专业术语, 是一个不可回避的难题。建议在使用“境”的合成词时, 尽量沿用含义丰富的古人常用词, 以提高学科传播度和影响力; 或在考察该合成词使用程度的基础上, 结合学科发展和时代特色, 挖掘新的常用词, 焕发学科新的生命力。

关键词: 风景园林理论; 语义; 四部丛刊; 境界; 意境; 地境; 境域; 生境; 画境

目前, “境”凭借其深厚的历史和文化积淀, 宽广和深远的内涵, 在风景园林学理论中得到越来越多的重视, 成为风景园林学的核心概念。孙筱祥^[1]认为文人写意山水园林存在“生境”“画境”和“意境”3 个层次; 汪菊渊^[2]提出园林学是一门人类“生活境域”的学科; 王绍增^[3]认为园林的本质是一种“境域”, 并将风景园林概括为“综合利用科学和艺术手段营造人类美好的室外‘生活境域’的一个行业和一门学科”; 杨锐^[4]提出“境”是风景园林学科重要的元概念, 倡议以“境其地”与“地境”构成风景园林学的核心范畴; 王绍增^[5]后又进一步明确阐述了对“境”“境学”与“营造学”的理解和对学科体系的思考, 并提出“善境”是学科的价值取向和目的。因此, “境”字的认知和理解是关乎学科本质、学科命名甚至学科体系建设的问题, 成为学界更高层次的向真向善向美的追求。但目前看来, 大多数的研究都是在风景园林学科的语境下讨论“境”, “境”字含义的发掘受到局限。杨锐^[4]通过“境界”和“意境”两个合成词讨论“境”在文化和科学领域的字义拓展, 但未对其中的“境”字

进行深入阐释。

在上述研究中, “境”常与其他文字组成词语, 表达相应的意义, 如“境域”“营造”“生境”“画境”“意境”“地境”“境学”“善境”等。同时, 中国人习惯使用合成词描述现象和表达思想, 一个词语具有多种含义, 多个词语表达相同或相近意义。通过研究合成词可以探索某个字更多的含义, 王其亨等^[6]在《“景”的释义》中通过检索“景”的合成词用词频率的方式, 探究“景”的相关思维方式。同时, 刘滨谊等^[7]借助古代桂林山水诗词作为文本数据来源, 提取诗词中植物景观的相关信息进行分析, 总结诗词中植物的时空分布特征, 为桂林等山水城市的生态人居营建提供参考; 肖遥等^[8]以清代志书及文人笔记为数据来源, 使用语义分析等方法, 归纳总结北京游憩活动类型和空间分布特征, 为北京城市规划和历史文化保护提供依据。可见, 以古诗词、古书、古代文献等作为数据来源, 借助语义分析等方法, 挖掘并延续传统文化和古人智慧, 为人居环境建设和理论建构提供参考十分有必要。因此, 本研究拟在《四部丛刊》中对“境”的合成

词进行检索, 通过对合成词的含义和使用方式分类汇总, 探究“境”字更广泛的内涵, 并通过检索和分析不同语义所在词条的最早出现时间, 梳理出“境”的认知历程, 寻根溯源, 以拓展对“境”的认知范围并丰富风景园林学科的概念体系。

1 研究方法

《四部丛刊》^[9-11](初、续、三编)是商务印书馆编辑的大型古代文献丛书, 出版始于 1919 年, 截止到 1935 年。《四部丛刊》保留了古籍的原貌, 对底本质量精益求精。吴芹芳^[12]在《张元济图书事业研究》中写道: “衡诸历代总集群书之多, 莫胜于《四库全书》, 而网罗善本之富, 则当推《四部丛刊》”。《四部丛刊》出版之前, 张元济进行了仔细校勘, 纠正了古籍内容中的错漏讹误, 使得内容的准确性有所保证^[12]; 同时, 《四部丛刊》内容涵盖广泛而篇幅精简适当, 分类明确, 方便查阅。

在《四部丛刊》数据库中, 笔者对“境”字进行全面检索, 汇总了 30 265 条记录。本研究对“境”的探究, 不仅是为了了解其原

中图分类号: TU986

文献标识码: A

文章编号: 1673-1530(2023)08-0128-08

DOI: 10.12409/j.fjyl.202209280559

收稿日期: 2022-09-28

修回日期: 2023-06-05

开放科学 (资源服务)
标识码 (OSID)



义, 还希望明确在当前风景园林学科或学说中提到的相关“境”的合成词在古时的使用频率及其相应的含义, 从而修正并丰富以“境”为核心的风景园林理论体系。因此, 本研究选择了当前风景园林学术界使用较多的境界、胜境、佳境、灵境、化境、环境、物境、画境、地境、境域、造境、情境、意境、善境、生境、艺境、园境、营境、境学、景境共 20 个合成词^[2, 4, 3, 13], 然后对这些合成词所在词条的朝代、作者、含义和语义背景进行词典、期刊等文献查阅。其中, 营境、境学、景境没有在《四部丛刊》数据库中作为合成词出现, 即最终得到 17 个有记录的合成词。

综合考虑词典释义的精确性、现代性、规范性和权威性, 挑选《汉语大词典》作为 17 个合成词释义的主要参考词典。对于《汉语大词典》未曾收录的合成词含义, 再选用《辞海》《现代汉语词典》等其他权威字典中的语义, 若上述字典都不曾收录的含义则根据上下文语境合理推测。对于匹配同一语义的词条分类整理, 最终归纳总结出 17 个“境”的合成词的多个含义, 明确其中“境”字的内涵和使用方式。

本研究对 17 个合成词的匹配项释义, 区分不同语义及其在《四部丛刊》中的匹配项数量, 进行横向分析; 查询不同语义匹配项所在古籍的出现时间, 按照同一语义最早出现的时间进行排序, 划分认知阶段, 进行纵向分析。而后基于分析结果进行整合, 得到更加综合的研究结论。

2 词汇检索分析

2.1 境界 (共 326 个匹配项)

语义 1: 在佛教中指六识所辨别的各自对象^[14]。其中“境”指代眼、耳、鼻、舌、身、意所能辨别的对象。该语义共 169 个匹配项, 最早出现于南朝梁时期 (502—557 年)。南朝梁僧祐《弘明集》(成书于 502—519 年): “佛经说天地境界, 高下阶级, 悉条贯部分, 叙而有章。”^[15]

语义 2: 疆界, 土地的界限^[16]。其中“境”与“界”均是相同的意思, 指代地理空间中的“边界”。该语义共 83 个匹配项, 最早出

现于西汉时期 (公元前 202 年—公元前 25 年)。西汉刘向 (公元前 77 年—公元前 6 年)《新序》: “守封疆, 谨境界, 不侵邻国, 邻国亦不见侵, 叶公子高在此。”^[17]

语义 3: 境地、景象^[16]。其中“境”用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状。该语义共 57 个匹配项, 最早出现于宋代 (960—1279 年)。北宋释道原《景德传灯录》(成书于 1004—1007 年): “问: ‘潭清月现, 是何境界?’ 师曰: ‘不干你事。’ 僧曰: ‘相借问又何妨?’ 师曰: ‘觅潭月不可得。’”^[18]

语义 4: 事物所达到的程度或表现的情况^[16]。其中“境”包含心理层面的意识, 指代“程度、情况”。该语义共 17 个匹配项, 最早出现于西晋时期 (265—317 年)。西晋王叔和 (210—280)《王氏脉经》: “脉形状指下秘诀, 平脉早晏法, 分别三关境界, 脉候所主。”^[19]

2.2 胜境 (共 192 个匹配项)

语义 1: 佳境, 风景优美的地方^[16]。其中“境”指代地理空间中的“区域、地方”, 并包含其中的各种自然风物。该语义共 190 个匹配项, 最早出现于北魏时期 (386—534 年)。北魏酈道元 (466—527)《水经注》: “精庐临侧川溪, 大不为广, 小足闲居, 亦胜境也。”^[20]

语义 2: 诗文中美妙的意境^[16]。其中“境”指代诗文中的“景地”, 用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状。该语义共 1 个匹配项, 最早出现于宋代。北宋黄庭坚 (1045—1105)《同苏子平李德叟登擢秀阁》: “衰怀造胜境, 转觉落笔难。”^[21]

语义 3: 极好的意境^[22]。其中“境”包含心理层面的意识, 指代“境界、境况”。该语义共 1 个匹配项, 最早出现于唐代 (618—907 年)。唐范摅 [生卒年不详, 活动于唐懿宗、僖宗时期 (833—888 年)]《云溪友议》: “其妻垂泣而言曰: ‘韦郎七尺之躯, 学兼文武, 岂有沉滞几家, 为尊卑见消。良时胜境, 何忍虚掷乎?’”^[23]

2.3 佳境 (共 126 个匹配项)

语义 1: 风景优美的地方^[16]。其中“境”

指代地理空间中的“区域、地方”, 并包含其中的各种自然风物。该语义共 74 个匹配项, 最早出现于唐代。唐张说 (667—730)《清明日诏宴宁王山池赋得飞字》: “今日清明宴, 佳境惜芳菲。摇扬花杂下, 娇嫩莺乱飞。”^[24]

语义 2: 美好的境界, 美好的意境^[16]。其中“境”包含心理层面的意识, 指代“境界、境况”。该语义共 52 个匹配项, 最早出现于南朝宋时期 (420—479 年)。南朝宋刘义庆《世说新语》(成书于约 439—440 年): “顾长康啖甘蔗, 先食尾。人问所以, 云: ‘渐至佳境。’”^[25]

2.4 灵境 (共 81 个匹配项)

语义 1: 泛指风景名胜之地^[16]。其中“境”指代地理空间中的“区域、地方”, 并包含其中的各种自然风物。该语义共 52 个匹配项, 最早出现于南朝梁时期。南朝梁江淹 (444—505)《梁江文通文集》: “江海经遄回, 山峤备盈缺。灵境信淹留, 赏心非徒设。”^[26]

语义 2: 庄严妙土, 吉祥福地。多指寺庙所在的名山胜境^[16]。其中“境”指代地理空间中的“区域、地方”, 并包含其中的各种自然风物。该语义共 29 个匹配项, 最早出现于唐代。唐段成式 (803—863)《酉阳杂俎》: “论解衣将尽力苞之, 僧曰: ‘此或灵境, 不可多取。贫道尝听长老说, 昔日有人亦尝至此, 怀五六枚, 迷不得出。’”^[27]

2.5 化境 (共 10 个匹配项)

语义 1: 佛家指佛教化的境界^[16]。其中“境”包含心理层面的意识, 指代“佛教境界”。该语义共 8 个匹配项, 最早出现于南朝梁时期。南朝梁僧祐《弘明集》: “夫质危为蒂, 命薄春冰, 业风吹荡, 蓬回化境。”^[28]

语义 2: 自然精妙的境界; 最高的境界。多指艺术修养^[16]。其中“境”包含心理层面的意识, 指代“程度、情况”。该语义共 2 个匹配项, 最早出现于元代 (1271—1368 年)。元袁桷 (1266—1327)《清容居士集》: “眷彼仙翁之化境曰: 惟江右之名区。”^[29]

2.6 环境 (共 10 个匹配项)

语义 1: 周围的地方^[16]。其中“环”表示“遍、周遍”, “境”指代界定后的地方、地区。该语义共 8 个匹配项, 最早出现于宋

代。北宋姚铉（968—1020）《唐文粹》：“王师获金爵之赏，环境蒙优复之恩。”^[30]

语义2：指代环绕所管辖的地区^[16]。其中“环”表示“环绕、围绕”，“境”指代界定后的地方、地区。该语义共1个匹配项，最早出现于宋代。南宋楼钥（1137—1213）《攻鬼集》：“目前环境之内，山巅水涯苟有一夫之失，所皆已之责。”^[31]

语义3：周围的自然条件和社会条件^[16]。其中“境”指代物质和非物质的条件，附加了人们身心遇到自然景物或社会中的人事物后产生的感受。该语义共1个匹配项，最早出现于宋代。南宋文同（？—1327）《丹渊集》：“即复旧秩历度支司封员外郎，徒知洋州兴势，环境皆山谷，民以茶为产，使者方行摧法岁课。”^[32]

2.7 物境（共9个匹配项）

语义：自然界或社会生活中客观存在的场景。其中“境”包含心理层面的意识，指代“场景、境况”。该语义共9个匹配项，最早出现于宋代。北宋徐铉（916—991）《筠州三清观逍遥亭铭》：“前瞻仙山，奇峰翠横。游者忘归，居之体宁，君子修道，物境与并，必有福地，居为殊庭。”^[33]

2.8 画境（共9个匹配项）

语义1：划界^[16]。其中“境”指代地理空间中的“疆界、边界”。该语义共8个匹配项，最早出现在南朝梁时期。南朝梁刘勰（465—？）《文心雕龙》：“荀况《礼》《智》，宋玉，《风》《钧》，爰锡名号，与诗画境，六义附庸，蔚成大国。”^[34]

语义2：绘画中的意境^[16]。其中“境”指代画作中的“情调、境界”，用以抒发感情。该语义共1个匹配项，最早出现于清代（1636—1911年）。清查慎行（1650—1727）《曾道扶学宪惠蜀中药材》：“迩来读本草，稍稍谙药性。蜀山美产多，州邑若画境。”^[35]

2.9 地境（共8个匹配项）

语义1：犹大地^[16]。其中“境”与“地”均是相同的意思，指代地理空间中的“大地”。该语义共4个匹配项，最早出现于宋代。北宋张君房《云笈七签》（成书于1025—1029年）：“时天下灾荒，人民饿殍，

一国殆尽。敷明于地境山下，遇一顷巨胜，身自采取，餉系穷乏，日得数过。”^[36]

语义2：地形环境^[16]。其中“境”指代地理空间中的“周边地方、区域”。该语义共3个匹配项，最早出现于宋代。北宋李昉等《太平御览》（成书于977—983年）：“《地境图》曰：草青茎赤秀，下有铅。”^[37]

语义3：疆域区域。其中“境”指代地理空间中的“疆界、边界”。该语义共1个匹配项，最早出现于清代。清代《嘉庆重修一统志》（成书于1686—1832年）：“俘其众，复所侵，地境内以安居民。”^[38]

2.10 境域（共7个匹配项）

语义1：疆域、境内的地区^[16]。其中“境”指代地理空间中的“疆界、边界”。该语义共6个匹配项，最早出现于唐代。唐皎然（720—803）《皎然集》：“独感下堂雨，偏嘉越境域。秋郊天根见，我疆看稼穡。”^[39]

语义2：境地、境界^[16]。其中“境”包含心理层面的意识，指代“境界、境况”。该语义共1个匹配项，最早出现于南朝梁时期。南朝梁僧祐《弘明集》：“窃谓老释重出，对分区野，其所境域，无过斯言。”^[40]

2.11 造境（共7个匹配项）

语义1：创造意境。尤指古诗、绘画等艺术作品中。其中“境”用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状，进一步抒发感情。该语义共4个匹配项，最早出现于唐代。唐皎然《皎然集》：“睁昧方知造境难，象忘神逸非笔端。”^[41]

语义2：营造环境。其中“境”指代地理空间中的“区域、地方”，并包含其中的各种自然风物。该语义共3个匹配项，最早出现于宋代。北宋王安石（1021—1086）《临川先生文集》：“与谭主簿启，爰兹治舟，亦以造境。”^[42]

2.12 情境（共6个匹配项）

语义：情景，环境^[16]。其中“境”包含心理层面的意识，指代“场景、境况”。该语义共6个匹配项，最早出现于宋代。北宋僧德洪（1071—1128）《石门文字禅》：“且欲移於天下，其信道为法之勤，可谓透脱情境者。”^[43]

2.13 意境（共6个匹配项）

语义1：指文艺作品或自然景象中所表现出来的情调和境界^[16]。其中“境”用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状，进一步抒发感情。该语义共5个匹配项，最早出现于宋代。北宋黄庭坚《山谷外集诗注》：“意境可千里，摇落江上林。百醉歌舞罢，四郊风雪深。”^[44]

语义2：意识与想象的境地。其中“境”包含心理层面的意识，指代“佛教境界”。该语义共1个匹配项，最早出现于宋代。宋普润大师法云（1088—1158）《翻译名义集》：“言思食者，思谓意思，取第六识相应思，於可意境生希望故。”^[45]

2.14 善境（共4个匹配项）

语义：好的境界。个人思想中的一种修为。其中“境”包含心理层面的意识，指代人的思想觉悟或精神修养。该语义共4个匹配项，最早出现于宋代。宋吕本中（1084—1145）《东莱先生诗集》中有一篇七言绝句《题晁恭道善境界图》：“畴昔相从三十年，如今休去不逃禅；知君参见法轮老，始悟苍苍便是天。”^[46]

2.15 生境（共2个匹配项）

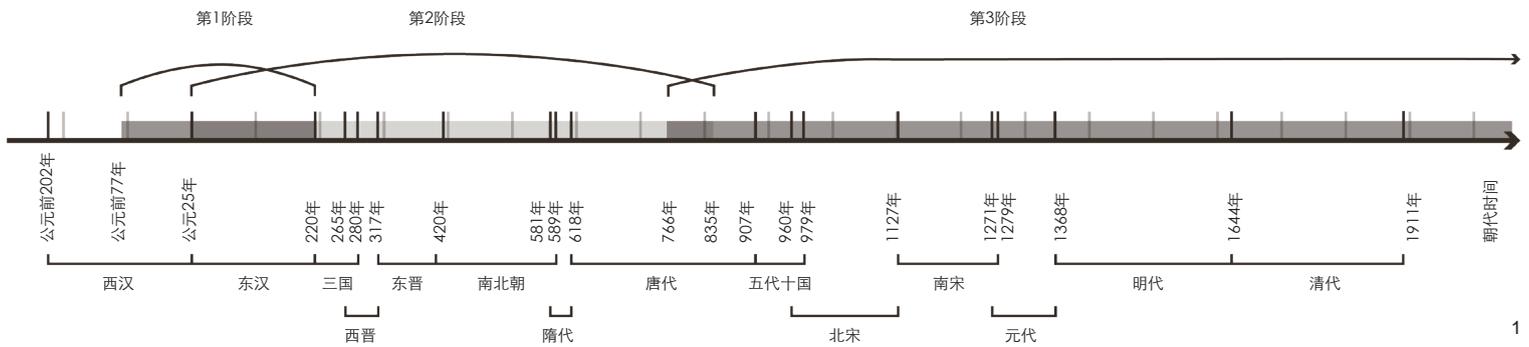
语义：佛教语，谓涅槃的境界。其中“境”包含心理层面的意识，指代“佛教境界”。该语义共2个匹配项，最早出现于南朝梁时期。南朝梁萧统（501—531）《令旨解二谛义》：“此法得生，浮伪起作，第一义者，就无生境中别立美名，言此法最胜最妙无能及者。”^[47]

2.16 艺境（共1个匹配项）

语义：佛教中一种境界。其中“境”包含心理层面的意识，指代“佛教境界”。该语义共1个匹配项，最早出现于宋代。北宋契嵩禅师（1007—1072）《镡津文集引》：“若是语默动静，不堕落艺境，园融无碍，而一趋于大同，岂不然乎。”^[48]

2.17 园境（共1个匹配项）

语义：指代园中环境。其中“境”用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状。该语义共1个匹配项，最早出现于清代。清阮元（1764—1849）《腊



1 “境”认知历程的时间阶段
Time phases of the cognitive process of “Jing”

月十四夜游宜园》：“宜亭竹柏影，参差接东台。试问此园境，岂不宜我来。”^[49]

3 “境”的认知历程

对《四部丛刊》中检索的17个词含义按最早出现时间进行排序和分类(图1),推测出古人对“境”的认知过程大概分为3个阶段(表1)。

第1阶段对“境”的认知停留在物质实体层面,可释为“疆界、边界”,表示地理上的空间。汉朝时随着佛教经丝绸之路传入中国,第2阶段对“境”的认知延伸到佛学领域,魏晋南北朝时期的“境”可用作“六识所辨别的各自对象”“佛教化的境界”等佛教用语,此时的“境”便成为人的内心感受变化及意识的呈现^[50],已然拓展出心理层面的内涵;同时在这一阶段,“境”仍然延续描述物质空间的作用,指称自然风物,出现了“风景优美的地方”“风景名胜之地”等含义。第3阶段“境”的内涵在精神层面变得更加丰富,并且随着佛学的媒介和中唐“尚意”诗学核心的盛行,“境”进入诗学领域,成为诗文中的“物境”“意境”和“情境”,用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间的情状和空间关系,进而抒发感情^[51]。

本研究以“境界”一词为例,具体阐释其语义在物质实体层面、心理层面和精神层面的递进关系(以下范例原文都在前文提过,不再详细展开)。在西汉刘向《新序》中的“境界”就是指地理上的疆界、国界线,属于物质实体层面。东汉(公元前25—220年)之后,“境”便成为佛经翻译的术语^[52],出现

于佛教文集中;南朝梁僧祐《弘明集》中的“天地境界”更是指一种修为和觉悟,因此其中的“境”已经从描述物质实体引申到描述佛经中抽象的事物,同时受到佛教思想的影响,拓展出心理层面的内涵。从中唐开始,便流行“以境论诗”的说法^[52],并且王昌龄倡导诗人创作要将客观景色与心灵感悟相结合^[53],从那之后的诗词创作都注重诗词对于内心感受的反映;元耶律楚材《外道李浩和景贤霏字韵予再和呈景贤》中的“境界”是“境地、景象”的意思,诗中借描述自然风物来抒发对美好禅境的向往,这里的“境”是作者内心向往的感情沉淀而产生的心灵图景,在精神层面的内涵更加丰富。

在目前的风景园林学科发展中,“境”的字义及合成词词义虽已发生些许变化,但仍延续物质实体层面和精神层面的描述和指代作用。常用“境域”“环境”描述一个范围内物质实体要素和精神意识的复合体,园林的本质便是一种“境域”^[5]。以物质为载体的“境”统称为“物境”,其中以土地为首要载体的“境”被称为“地境”^[6];在划分不同土地类型时又可用“生境”“园境”“乡境”等;形容风景优美的土地可用“胜境”“佳境”“灵境”等;描述以某种要素为主的土地可用“花境”“竹境”等。在描述艺术、精神层次及表现手法时,常采用“生境”“画境”“意境”“境界”“化境”“情境”等词。

随着其他学者对“境”的深入研究,“境”及其合成词开始发挥认识论和方法论方面的指导作用。王绍增^[5,54]曾经提出将“风景园林学”更名为“境学”“营境学”,并

提出应通过人与天调的过程使地球表面成为“善境”的学科价值导向,提倡“入境式”的环境设计方法;郭明友^[55]提出“景境”是中国园林审美理论的元概念;顾凯^[13]认为“境”是更高层次的追求;杨锐^[4]对“境”进行深入研究后,提出以“境”为统领,由“道”“德”“礼”“术”“用”“制”“象”“意”所融通的学科方法论。

4 结论

当前,对“境”字及其合成词本源的探究甚少,同时对于其中“境”字的挖掘还不够深入,缺少对“境”全面的演变认识^②。本研究依托《四部丛刊》,进一步探究“境”的内涵和使用方式,总结出以下3点结论。

1)“境”的含义演变存在物质实体层面、心理层面和精神层面3层递进关系,据此将认知历程梳理为3个阶段。2)基于对17个合成词匹配数量的分析,发现“境界”一词是古人最常用的“境”的合成词,“胜境”“佳境”次之;“生境”“艺境”“园境”都是很少使用的合成词,“营境”“境学”“景境”未发现使用案例;“胜境”一词中“风景优美的地方”是最多使用的语义。在3个认知阶段中,第2阶段用于继续描述物质空间、指称自然风物的“境”的合成词使用量最多。3)基于对17个合成词的不同语义的分析,发现古人在描述境地和景象即“景观”时常常用“境界”;在描述风景优美的地方时常常用“胜境”和“佳境”;在泛指风景名胜之地时使用“灵境”。

结合学界对“境”的合成词的使用情况

表1 “境”的认知历程
Tab. 1 Cognitive process of “Jing”

阶段	认知历程	合成词	语义	最早出现朝代	匹配项数量/个	匹配项数量合计/个
1	物质实体层面，可表示地理上的空间	境界	疆界，土地的界限	西汉	83	114
		画境	划界	南朝梁	8	
		境域	疆域、境内的地区	唐代	6	
		地境	地形环境	宋代	3	
		环境	周围的地方	宋代	8	
		地境	犹大地	宋代	4	
		环境	指代环绕所管辖的地区	宋代	1	
2	成为佛教用语，成为人的内心感受变化及意识的对象化呈现，拓展出心理层面的内涵	地境	疆域区域	清代	1	268
		境界	事物所达到的程度或表现的情况	西晋	17	
		佳境	美好的境界，美好的意境	南朝宋	52	
		境界	佛教指六识所辨别的各自对象	南朝梁	169	
		境域	境地、境界	南朝梁	1	
		化境	佛家指佛教化的境界	南朝梁	8	
		生境	佛教语，谓涅槃的境界	南朝梁	2	
		胜境	极好的意境	唐代	1	
		物境	自然界或社会生活中客观存在的场景	宋代	9	
		艺境	佛教中一种境界	宋代	1	
		情境	情景，环境	宋代	6	
		意境	意识与想象的境地	宋代	1	
		环境	周围的自然条件和社会条件	宋代	1	
继续描述物质空间，用来指称自然风物		灵境	泛指风景名胜之地	南朝梁	52	348
		胜境	佳境，风景优美的地方	北魏	190	
		佳境	风景优美的地方	唐代	74	
		灵境	庄严妙土，吉祥福地。多指寺庙所在的名山胜境	唐代	29	
		造境	营造环境	宋代	3	
3	进入诗学，用以概括山水风物、描写各种自然形胜之间形成的空间关系和情状，进一步抒发感情，表达精神层面的内涵	造境	创造意境	唐代	4	80
		境界	境地、景象	宋代	57	
		胜境	诗文中美妙的意境	宋代	1	
		意境	指艺术作品或自然景象中所表现出来的情调和境界	宋代	5	
		化境	自然精妙的境界；最高的境界。多指艺术修养	元代	2	
		画境	绘画中的意境	清代	1	
园境	指代园中环境	清代	1			

发现，当前风景园林学科常用的“环境”和“生境”，文艺界常用的“意境”，以及孙筱祥的“三境论”中的“生境”“画境”“意境”，汪菊渊的“园林学”定义中的“境域”，杨锐的“境其地”学说中的“地境”，王绍增的“营造学”学说中的“营境”和“善境”，以及香港地区关于 Landscape Architecture 的译名“园境（学）”，都是古人少用的词语。因此，在风景园林理论体系建构中，如何传承中文的广为流传和内涵丰富的词汇，并根据学科的需要发展出新的专业术语，是一个不可回避的难题。

本研究建议在使用“境”的合成词进行

学科命名，或学科体系、方法论和认识论的建构时，尽量沿用含义丰富的古人常用词，这不仅是对传统文化和思想的延续，而且有利于民众对本学科的理解，提高学科传播度和影响力；同时，也鼓励在考察古人对该合成词的使用和认知程度的基础上，结合学科发展和时代特色，挖掘新的常用词，创造学科新的生命力。

本研究还存在以下一些局限：1) 针对《四部丛刊》进行检索，“网罗善本之富”当推《四部丛刊》，但其规模不及《四库全书》，因此查询的“境”字实例不如《四库全书》数量多；2) 由于篇幅限制等原因，

“境”的合成词仅挑选了风景园林领域常用的17个合成词，挑选过程存在主观性，并且也存在其他常用合成词未被纳入研究的情况。

在未来的研究中，可以用相同的方法在《四库全书》中继续探究，并且增加合成词的数量，使“境”的内涵更加全面。同时可以优化挑选合成词的方法，用 Python 等软件对合成词条目数量排序，再结合风景园林学科研究热点，更加科学合理地挑选词语。随着时间发展，“境”的语义不断变化，内涵不断加深，人们对“境”的认知边界也不断突破。在新时代的背景下，“境”的传统内涵和现代拓展将不断丰富风景园林学科体系。

注释 (Notes):

① 有《四库全书》和《四部备要》两套丛书与《四部丛刊》类似。清朝乾隆皇帝纂修《四库全书》的目的是教化民众,有意将某些书籍摒弃不收,对某些书籍进行删改,损害了书籍的完整性。同时《四库全书》体系庞大,浩如烟海,对于初步使用检索古籍文献的方法探究“境”字来说不太方便,更适合用于进一步扩充检索量。《四部备要》晚于《四部丛刊》,当时的善本已被《四部丛刊》搜罗,同时《四部备要》采用铅字排印,翻印就会出现讹误,并且《四部备要》在版本选取上不那么考究,所采用的清人校本有的不是原刻本。因此,与两者比较后,《四部丛刊》更适合作为研究“境”字的先行范本,详见参考文献[10-11]。

② 本研究主要利用《四部丛刊》对“境”字进行深入研究,探究“境”字更广泛的含义和使用方式,从而梳理出人们对“境”的认知历程;笔者另有研究从文字学的角度探究“境”从甲骨文到楷书的字形、字义演变历程。

参考文献 (References):

[1] 孙筱祥. 意境·画境·意境: 文人写意山水园林的艺术境界及其表现手法[J]. 风景园林, 2013, 107 (6): 26-33. SUN X X. Life Conception, Picturesque Conception, Artistic Conception: On the Artistic Stages and Expressions of Literati's Enjoyable Landscape Gardens[J]. Landscape Architecture, 2013, 107 (6): 26-33.

[2] 汪菊渊. 园林[M]//中国大百科全书总编辑委员会,《建筑、园林、城市规划》编辑委员会,中国大百科全书出版社编辑部. 中国大百科全书: 建筑·园林·城市规划. 北京: 中国大百科全书出版社, 1988: 9. WANG J Y. Garden[M]//General Editorial Board of Encyclopedia of China, Editorial Board of Architecture, Landscape Architecture, and Urban Planning, Editorial Department of Encyclopedia of China Publishing House. Encyclopedia of China: Architecture, Landscape Architecture, Urban Planning. Beijing: Encyclopedia of China Publishing House, 1988: 9.

[3] 王绍增. 园林、景观与中国风景园林的未来[J]. 中国园林, 2005 (3): 28-31. WANG S Z. Garden, Landscape and the Future of Chinese Landscape Architecture[J]. Chinese Landscape Architecture, 2005 (3): 28-31.

[4] 杨锐. 论“境”与“境其地”[J]. 中国园林, 2014, 30 (6): 5-11. YANG R. On “Jing” and Its Development in Landscape Architecture[J]. Chinese Landscape Architecture, 2014, 30 (6): 5-11.

[5] 王绍增. 论“境学”与“营境学”[J]. 中国园林, 2015, 31 (3): 42-45. WANG S Z. On Theory of Jing and Discipline of Jing-Structure[J]. Chinese Landscape Architecture, 2015, 31 (3): 42-45.

[6] 王其亨, 吴静子, 赵大鹏. “景”的释义[J]. 中国园林, 2012, 28 (3): 31-33. WANG Q H, WU J Z, ZHAO D P. Meanings of Jing[J]. Chinese Landscape Architecture, 2012, 28 (3): 31-33.

[7] 刘滨谊, 刘婉榕, 胡金龙. 唐至清代桂林山水诗词中植物景观的时空分布与意境探析[J]. 规划师, 2022 (1): 143-152. LIU B Y, LIU W R, HU J L. The Spatial-Temporal Distribution and the Creation of Artistic Conception of Plants in Poems on Guilin's Scenery from Tang to Qing Dynasty[J].

Planners, 2022 (1): 143-152.

[8] 肖遥, 邵明, 马源. 基于古文献语义分析的清代北京城人居环境游憩活动及空间研究[J]. 风景园林, 2022, 29 (2): 134-139. XIAO Y, SHAO M, MA Y. Research on Recreational Activities and Space of Human Settlements of Beijing in Qing Dynasty Based on Semantic Analysis of Ancient Literature[J]. Landscape Architecture, 2022, 29(2): 134-139.

[9] 张元济, 编. 四部丛刊[M]. 上海: 上海商务印书馆, 1919. ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan[M]. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[10] 李申. 《四库全书》与《四部丛刊》版本优劣小议[J]. 社会科学战线, 2005 (4): 156-160. LI S. The Advantages and Disadvantages of the Editions of *Siku Quanshu* and *Sibu Congkan*[J]. Social Science Front, 2005 (4): 156-160.

[11] 李春光. 《四部备要》述略: 兼谈与《四部丛刊》异同[J]. 辽宁大学学报(哲学社会科学版), 1988 (2): 97-100. LI C G. A Brief Review of *Sibu Beiyao*: Similarities and Differences with *Sibu Congkan*[J]. Journal of Liaoning University (Philosophy and Social Sciences Edition), 1988 (2): 97-100.

[12] 吴芹芳. 张元济图书事业研究[D]. 武汉: 华中师范大学, 2004. WU Q F. A Research on Zhang Yuanji's Books Career[D]. Wuhan: Central China Normal University, 2004.

[13] 顾凯. 中国传统园林中的意境观念与营造[J]. 时代建筑, 2018 (4): 24-31. GU K. The Conception and Making of Scenery and Poetic World in Traditional Chinese Gardens[J]. Time + Architecture, 2018 (4): 24-31.

[14] 辞海编辑委员会. 辞海 [M/OL]. 上海: 上海辞书出版社, 2019. [2023-06-10]. <https://www.cihai.com.cn/baike/detail/72/5421463?q=%E5%A2%83%E7%95%8C>. Ci Hai Dictionary Editorial Committee. Ci Hai[M/OL]. Shanghai: Shanghai Lexicographical Publishing House, 2019. [2023-06-10]. <https://www.cihai.com.cn/baike/detail/72/5421463?q=%E5%A2%83%E7%95%8C>.

[15] 僧祐. 弘明集: 卷 1: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. SENG Y, Hong Ming Anthology: Vol. 1: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[16] 汉语大词典编纂处. 汉语大词典&康熙字典[M/OL]. 上海: 上海辞书出版社, [2022]. [2023-06-10]. <https://hd.cnki.net/kxhd/>. Chinese Dictionary Compilation Office. The Chinese Dictionary & Kangxi Dictionary[M/OL]. Shanghai: Shanghai Lexicographical Publishing House, [2022]. [2023-06-10]. <https://hd.cnki.net/kxhd/>.

[17] 刘向. 新序: 卷 1: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. LIU X. Xin Xu: Vol. 1: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[18] 释道原. 景德传灯录: 卷 21: 子部[M]//张元济等. 四部丛刊. 三编. 上海: 上海商务印书馆, 1936. SHI D Y. Jing De Chuan Deng Record: Vol. 21: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 3rd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[19] 王叔和. 王氏脉经: 目录: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. WANG S H. Wang's Pulse Classic: Catalog: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[20] 酈道元. 水经注: 卷 32: 史部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. LI D Y. Shui Jing Zhu: Vol. 32: Shi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[21] 权德舆. 权载之文集: 卷 39: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. QUAN D Y. Quan Zai Zhi Anthology: Vol. 39: Ji Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[22] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典 [M]. 7 版. 北京: 商务印书馆, 2016: 1174. Dictionary Editorial Office, Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences. Modern Chinese Dictionary [M]. 7th ed. Beijing: The Commercial Press, 2016: 1174.

[23] 范摅. 云溪友议: 卷中: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 续编. 上海: 上海商务印书馆, 1934. FAN S. Yun Xi You Yi: The Middle Volume: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 2nd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1934.

[24] 张说. 张说之文集: 卷 5: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. ZHANG S. Zhang Shuo Zhi Anthology: Vol. 5: Ji Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[25] 刘义庆. 世说新语: 卷下之下: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. LIU Y Q. Shi Shuo Xin Yu: Vol. 2, Part 2: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[26] 江淹. 梁江文通文集: 卷 4: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. JIANG Y. Liang Dynasty Jiang Wen Tong Anthology: Vol. 4: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[27] 段成式. 唐段少卿酉阳杂俎: 卷 2: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. DUAN C S. Tang Dynasty Duan Shao Qing You Yang Za Zu: Vol. 2: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[28] 僧祐. 弘明集: 卷 8: 子部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. SENG Y. Hong Ming Anthology: Vol. 8: Zi Category [M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[29] 袁桷. 清容居士集: 卷 35: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. YUAN J. Qing Rong Ju Shi Anthology: Vol. 35: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[30] 姚铉. 唐文粹: 卷 59: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919. YAO X. Tang Dynasty Literary Essence: Vol. 59: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibu Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[31] 楼钥. 攻鬼集: 卷 25: 集部[M]//张元济, 编. 四部丛刊. 初编. 上海: 上海商务印书馆, 1919.

LOU Y. Gong Gui Anthology: Vol. 25: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[32] 文同.丹渊集:墓志铭:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

WEN T. Dan Yuan Anthology: Epitaph: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[33] 徐铉.徐公文集:卷24:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

XU X. Xu's Anthology: Vol. 24: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[34] 刘勰.文心雕龙:卷2:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

LIU X. Wen Xin Diao Long: Vol. 2: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[35] 查慎行.敬业堂诗集:卷23:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

ZHA S X. Jing Ye Tang Poetry Anthology: Vol. 23: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[36] 范摅.云溪友议:卷110:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

FAN S. Yun Xi You Yi: Vol. 110: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[37] 李昉.太平御览:卷811:子部[M]//张元济,编.四部丛刊.三编.上海:上海商务印书馆,1936.

LI F. Tai Ping Yu Lan: Vol. 811: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 3rd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1936.

[38] 穆彰阿,潘锡恩,等.嘉庆重修一统志:卷477-478:史部[M]//张元济,编.四部丛刊.续编.上海:上海商务印书馆,1934.

MUJANGGA, PAN X E, et al. Jia Qing Chong Xiu Yi Tong Zhi: Vol. 477-478: Shi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 2nd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1934.

[39] 皎然.皎然集:卷1:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

JIAO R. Jiao Ran Anthology: Vol. 1: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[40] 僧祐.弘明集:卷6:子部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

SENG Y. Hong Ming Anthology: Vol. 6: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[41] 皎然.皎然集:卷7:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

JIAO R. Jiao Ran Anthology: Vol. 7: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[42] 王安石.临川先生文集:卷81:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

WANG A S. Mr. Linchuan's Anthology: Vol. 81: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[43] 释惠洪.石门文字禅:卷27:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

SHI H H. Shi Men Wen Zi Chan: Vol. 27: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[44] 史容.山谷外集诗注:卷8:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.续编.上海:上海商务印书馆,1934.

SHI R. Shan Gu Wai Ji Poem Notes: Vol. 8: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 2nd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[45] 释法云.翻译名义集:集7:子部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

SHI F Y. Translation Nominal Collection: Vol. 7: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[46] 吕本中.东莱先生诗集:卷15:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.续编.上海:上海商务印书馆,1934.

LYU B Z. Mr. Donglai's Poetry Collection: Vol. 15: Zi Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 2nd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[47] 萧统.梁昭明太子文集:卷5:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

XIAO T. Prince Liang Zhaoming's Anthology: Vol. 5: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[48] 释契嵩.楞严文集:集引:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.三编.上海:上海商务印书馆,1936.

SHI Q S. Chan Jin Anthology: Anthology Introduction: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 3rd ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[49] 阮元.擘经室集:续集集九:集部[M]//张元济,编.四部丛刊.初编.上海:上海商务印书馆,1919.

RUAN Y. Scripture Study Room Anthology: Sequel Episode 9: Ji Category[M]//ZHANG Y J, ed. Sibun Congkan. 1st ed. Shanghai: Shanghai Commercial Press, 1919.

[50] 陈伯海.释“意境”:中国诗学的生命境界论[J].社会科学战线,2006(3):87-99.

CHEN B H. Explaining "Yi Jing": The Theory of the Realm of Life in Chinese Poetics[J]. Social Science Front, 2006(3): 87-99.

[51] 查正贤.论“境”作为中国古代诗学概念的含义:从该词的梵汉翻译问题入手[J].文艺研究,2015(5):5-16.

ZHA Z X. On the Meaning of "Jing" as a Concept in Ancient Chinese Poetics: Starting from the Translation of the Word from Sanskrit to Chinese[J]. Literature & Art Studies, 2015(5): 5-16.

[52] 罗钢.学说的神话:评“中国古代意境说”[J].文史哲,2012(1):5-21.

LUO G. The Myth of Doctrine: A Review of "The Theory of Ancient Chinese Artistic Conception"[J]. Literature, History, and Philosophy, 2012(1): 5-21.

[53] 张晶.意境与身体:中国诗学的审美感悟之四[J].北京大学学报(哲学社会科学版),2016,53(1):69-78.

ZHANG J. Mind Imagery and Body: The Aesthetic Inspiration of Chinese Poetics (IV)[J]. Journal of Peking University (Philosophy and Social Sciences), 2016, 53(1): 69-78.

[54] 王绍增.论《园冶》的“入境式”设计、写作与解读方法[J].中国园林,2012,28(12):48-50.

WANG S Z. On the Immersive Design, Writing and Interpretation Methods of Yuan Ye[J]. Chinese Landscape Architecture, 2012, 28(12): 48-50.

[55] 郭明友.论“意境”:关于中国园林审美理论元概念的思考[J].文艺争鸣,2014(9):195-198.

GUO M Y. On "Jing Jing": Thinking About the Meta-Concept of Aesthetic Theory of Chinese Gardens[J]. Contention in Literature and Art, 2014(9): 195-198.

图表来源(Sources of Figure and Table):

文中所有图表均由作者绘制。

(编辑/项曦)

作者简介:

苗行健/女/华南理工大学建筑学院在读硕士研究生/研究方向为风景园林规划设计及理论

林广思/男/博士/华南理工大学建筑学院教授/亚热带建筑与城市科学全国重点实验室、广州市景观建筑重点实验室固定研究人员/本刊副主编/研究方向为风景园林规划设计及理论、风景园林教育
通信作者邮箱: asilin@126.com

MIAO X J, LIN G S. A Probe into the Cognition of "Jing" Through the Compound Words in *Sibu Congkan*[J]. *Landscape Architecture*, 2023, 30(8): 128-135. DOI: 10.12409/j.fjyl.202209280559.

A Probe into the Cognition of "Jing" Through the Compound Words in *Sibu Congkan*

MIAO Xingjian, LIN Guangsi*

Abstract:

[Objective] "Jing" is an important meta-concept in the discipline of landscape architecture, which is related to the essence, naming and system construction of the aforesaid discipline. However, it seems that relevant researches mainly discuss "Jing" in the context of landscape gardening, limiting the discovery of the meaning of the word "Jing". Yang Rui discusses the expansion of the meaning of the word "Jing" in the cultural and scientific fields through the two synthetic words "spiritual realm" and "artistic conception", but fails to provide an in-depth explanation of the meaning of the word "Jing".

[Methods] *Sibu Congkan* (the Four Branches of Literature Collection) is a large series of ancient documents edited by the Commercial Press. By searching the compound words of "Jing" in the database of *Sibu Congkan*, this research selects 17 compound words commonly used in the current discipline or theory of landscape architecture, such as the "Jingjie", "Shengjing", "Jiajing", "Lingjing", "Huajing", "Huanjing", "Wujing", "Dijing", "Jingyu", "Zaojing", "Qingjing", "Yijing", "Shanjing", "Shengjing", "Yijing" and "Yuanjing". This research integrates authoritative dictionaries such as the *Grand Chinese Dictionary* to examine the definitions and match items of the 17 compound words, and distinguishes between different semantic meanings and their respective match counts for horizontal analysis. The compound words are then sorted based on their earliest appearance in different semantic contexts, allowing for the categorization of cognitive stages and subsequent vertical analysis. Based on the results of the analysis, the research probes into the broader connotation of the word "Jing", and combs the cognitive process of "Jing".

[Results] The first stage of cognition stays at the level of material substance, and "Jing" can be interpreted as "frontier, boundary", indicating the geographical space; in the second stage, "Jing" becomes the objectification of human's inner feelings and consciousness, expanding the connotation of the psychological level, and at the same time can refer to the natural scenery; the third stage mainly aims to generalize the landscape scenery, describe the situation and spatial relationship between various natural forms and scenery, and then express feelings. Based on the analysis of the match counts of the 17 compound words, it is found that the word "Jingjie" is the most commonly used compound word for "Jing" by the ancients, followed by "Shengjing" and "Jiajing"; "Shengjing", "Yijing" and "Yuanjing" are rarely used, while "Yingjing", "Jingxue" and "Jingjing" are not found in use; "a beautiful place" is the most frequently used semantic meaning of the word "Shengjing". Among the three cognitive stages, the second cognitive stage has the largest number of compound words used to describe the physical space and indicate the natural scenery. Based on the analysis of the different semantic meanings of the 17 compound words, it is

found that the ancients often use "Jingjie" to describe the environment and scenery, "Shengjing" and "Jiajing" to describe beautiful places, and "Lingjing" to refer to scenic spots in a general sense. Combined with the use of the compound words of "Jing" in the academic circle, the research finds that such words as "Huanjing" and "Shengjing" commonly used in the discipline of landscape architecture, "Yijing" commonly used in the literary and art circle, "Shengjing", "Huajing" and "Yijing" included in Sun Xiaoxiang's "Sanjing' Theory", "Jingyu" included in Wang Juyuan's definition of "landscape architecture", "Dijing" included in Yang Rui's "Jingqidi" theory, "Yingjing" and "Shanjing" included in Wang Shaozeng's "Jing-structure" theory, and "Yuanjing", the Chinese translation of "Landscape Architecture" in Hong Kong, are all rarely used by the ancients.

[Conclusion] It is found that some compound words of "Jing" commonly used in the current discipline or theory of landscape architecture are rarely seen or have different meanings in ancient books. Therefore, in the construction of the theoretical system of landscape architecture, it is necessary to find out how to inherit the widely-spread and rich-connotation Chinese words and develop new professional terms according to the needs of the landscape architecture discipline. This research suggests that when naming any discipline or constructing any disciplinary system, methodology or epistemology using the compound word(s) of "Jing", we should try to extend the use of the words commonly used by the ancients that are of rich meanings, which can not only inherit traditional culture and ideas, but also be conducive to the public's understanding of the discipline concerned and improve the dissemination and influence of the discipline. Meanwhile, it is also encouraged to explore new common words based on the review of the use and recognition of the compound words of "Jing" by the ancients and in combination with the development of the discipline concerned and the characteristics of the times, so as to bring new vitality into the discipline.

Keywords: landscape architecture theory; semantics; *Sibu Congkan*; "Jingjie"; "Yijing"; "Dijing"; "Jingyu"; "Shengjing"; "Huajing"

Authors:

MIAO Xingjian is a master student in the School of Architecture, South China University of Technology. Her research focuses on landscape planning and design, and theory of landscape architecture.

LIN Guangsi, Ph.D., is a professor in the School of Architecture, South China University of Technology, a fixed research fellow in the State Key Laboratory of Subtropical Building and Urban Science (SKLSBUS) and Guangzhou Municipal Key Laboratory of Landscape Architecture (GZMKLLA), and deputy editor-in-chief of this journal. His research focuses on landscape planning and design, theory of landscape architectures, and education of landscape architecture.

Corresponding author Email: asilin@126.com